КЛАССИФИКАЦИЯ ЗАЛОГА И НАКЛОНЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

CLASSIFICATION OF THE VOICE AND MOOD IN MODERN ENGLISH AND RUSSIAN

УДК 811

Котиева Аминат Алихановна, Студентка 4 курса Ингушского Государственного Университета г. Магас

Kotieva Aminat Alikhanov kotieva.0001@mail.ru

Аннотация

Работу по изучению и сравнительному анализу залога и наклонения в современном английском и русском языках следует строить на выявлении сходства и типологических языковых различий. В статье даётся классификация залога и наклонения, актуальная для современного английского и русского языков, подробно рассматриваются принципы их употребления в грамматике обоих языков, а также приводятся примеры использования залога и наклонения в различных синтаксических конструкциях, взятые из художественной литературы.

Abstract

The study and comparative analysis of the voice and mood in modern English and Russian languages should be based on identifying similarities and typological language differences. The article gives a classification of the voice and mood that is relevant for modern English and Russian languages, discusses in detail the principles of their use in the grammar of both languages, and also provides examples of the use of the voice and mood in various syntactic constructions taken from fiction.

Ключевые слова: залог, наклонение, пассивные конструкции, активные конструкции, глагол.

Keywords: voice, mood, passive constructions, active constructions, verb.

В лингвистической литературе до сих пор не существует единогласного мнения относительно сущности категорий залога и наклонения. Причиной этому является сложность и многоплановость упомянутых явлений.

Залог и наклонение рассматриваются как морфологические категории в работах известных отечественных языковедов: В. В. Виноградова, Б. А. Ильиша, А. А. Шахматова, В. А. Успенского, А. М. Пашковского, Г. Г. Сильницкого.

В английском языке вопросам залога и наклонения посвящены научные труды таких учёных, как В. Д. Аракин, У. Ч. Филлмор, Н. А. Кобрина, А. С. Бархударов, А. И. Смирницкий, Comrie B., William J.

В современном английском языке так же, как и в русском имеется действительный залог (the Active Voice) и страдательный залог (the Passive Voice).

Действительный залог указывает на то, что действие исходит от подлежащего, то есть подлежащим является определённое лицо или предмет, производящий действие: *My puppy found this toy yesterday* – Вчера мой щенок нашёл эту игрушку.

Страдательный залог показывает, что подлежащее не является производителем действия, оно испытывает действие, направленное на него: *This toy was found by my puppy yesterday* – Вчера эта игрушка была найдена моим щенком.

Глагольные конструкции действительного залога в лингвистике принято называть активными, а конструкции страдательного залога – пассивными.

Пассивная конструкция употребляется тогда, когда говорящему нужно подчеркнуть именно объект действия. Такая необходимость чаще всего вызывается тем, что действующее лицо неизвестно, с трудом поддается определению или представляется говорящему менее важным, чем объект

действия: *This house was built thirty years ago* – Этот дом был построен тридцать лет назад.

Активный (действительный) залог обозначает действие, источником которого является референт подлежащего. Согласно мнению А. А. Холодовича действительный залог выражает отношение, при котором подлежащее и семантический субъект (источник действия) совпадают. Отношение действия к источнику может быть самым разнообразным. Субъект, выраженный подлежащим, может выполнять действие, направленное на объект, который выражен прямым дополнением: *He gripped the edge of the table.(Waine)* Действие субъекта может замыкаться в нем самом, не переходя ни на что: *Not hing happened. The child was weeping.* Так же субъект может оказаться и псевдоисточником действия, однако форма глагола остается прежней: *The door opened. The new record sold well.* На основании исследований последнего упомянутого типа, были попытки выделить средний залог, однако это могло означать отказ от формального принципа и включение в область грамматики явления исключительно по семантическому признаку. [1, с. 326]

В русском языке традиционно принято выделять три залога: действительный (действие направлено на прямой объект), возвратно-средний (глаголы собственно-возвратного значения, глаголы взаимовозвратного значения, глаголы общевозвратного значения), страдательный (форма творительном падежа действующего лица).

В русском языке подлежащее определяет действующее лицо и стоит в именительном падеже, сказуемым определяется действие субъекта, а прямым дополнением – объект. [2, с. 112]. Например, «ученик выполняет задание», «девочка собирает ягоды», «акробат выполняет трюк». Дополнение обычно выражается формой винительного падежа без предлога.

В английском языке, также, как и в русском, существуют три наклонения:

Изъявительное наклонение (the Indicative mood) выражается формами Present, Past и Future. Система всех глагольных форм в Present, Past и Future и есть изъявительное наклонение. Каждая из форм Present, Past и Future является формой, как времени, так и наклонения в этих формах выражено как временное, так и модальное значение. Эти значения органически связаны друг с другом, но в каждом отдельном случае употребления формы в ней может ярче провялятся то одно, то другое значение. Формы Present выражают объективно существующее время вообще, без каких-либо ограничений, включая и момент сообщения. Как формы изъявительного наклонения, формы Present означают, что к какому бы времени то, о чем сообщается ни относилось, оно реально соответствует действительности. Все это относится к любой форме Present независимо от того, выражен ли глагол в форме продолженного вида или общего вида, в перфектной или не перфектной форме.

Повелительное наклонение как в русском, так и в английском языках может выражать волю. Просьбу, приказание говорящего, а также побуждение собеседника к действию или же запрещение совершать действие. Таким образом, можно сказать, что основной для данного наклонения является сема «побудительность», которая с прибавлением к глаголу частицы «не» преобразуется в сему «запрещение». Например, рассказывайте стихотворение – не рассказывайте стихотворение.

И в английском, и в русском языках повелительное наклонение выражается формами первого, второго и третьего лица единственного и множественного числа.

Сослагательное наклонение (The Subjunctive Mood) обозначает действия которые могли бы произойти в воображаемых (нереальных) ситуациях.

Употребление:

1) В придаточных предложениях после глаголов *suggest* – предлагать, *demand / require* – требовать, insist – настаивать, order – приказывать и

т.д. По форме совпадает с инфинитивом без частицы to (Subjunctive I) или выражается сочетанием : *should* + инфинитив

I suggest(ed) (that) he should address the audience.

Я предлагаю (предложил) ему обратиться к аудитории.

The director ordered that the equipment (should) be shipped immediately.

Директор приказал, чтобы оборудование было немедленно погружено.

2) После прилагательных *desirable* – желательный, *doubtful* – сомнительный, *essential* – существенный, *important* – важный, necessary – необходимый, и т.п. в конструкции : *It is* + прилаг. + *that*

It is important (that) you (should) be present.

Важно, чтобы вы присутствовали.

It is necessary (that) the equipment (should) be repaired as soon as possible.

Необходимо, чтобы это оборудование отремонтировали как можно скорее.

3) После глаголов желания (*to wish/desire* – хотеть, желать) и после союзов *as if, as though* «как будто, как если бы» употребляются формы Subjunctive II, совпадающие с формами простого прошедшего для одновременных с главным предложением действий, и прошедшего свершённого для предшествующих:

I wish I were young again;

Как бы мне хотелось быть снова молодым;

I wish I were now at the seaside;

Как бы мне хотелось быть сейчас на морском побережье(относится к настоящему, будущему)

В английском языке, помимо трех наклонений, соответствующих трем наклонениям русского языка – изъяснительному, повелительному и сослагательному, есть четвертое наклонение – условное, которое по значению также соответствует русскому сослагательному наклонению.

Conditional Mood – сложная форма, образуемая при помощи вспомогательного глагола should или would и основы инфинитива смыслового

глагола. Conditional Mood имеет два времени: настоящее условное (Present Conditional) и перфектное условное (Perfect Conditional).

По результатам исследования можно сделать следующие выводы:

1) в английском языке, как и в русском имеется три наклонения: изъявительное, сослагательное и повелительное.
2) грамматическая категория залога – показывает, является ли лицо или предмет выраженный существительным или местоимением в функции подлежащего, производителем действия или испытывающим на себе чье-либо действие. Это значение выражается в форме глагола. Залог бывает двух видов: действительный, страдательный.

Список литературы

1. Блох, М.Я. Теоретическая грамматика английского языка (A Course in Theoretical English Grammar): учебник / М.Я. Блох. – 4-е изд., испр. – М.: Высшая школа, 2003. – 423 с.
2. Грузинская Е.А., Черкасская Е.Б., Романович А.Ю. Грамматика английского языка М.: Юнвес 2001

List of references

1. Bloch, M. Ya. Theoretical grammar of the English language (A Course in Theoretical English Grammar): textbook / M. Ya.Bloch. - 4th ed., ISPR. - M.: Higher school, 2003. - 423 p.
2. Gruzinskaya E. A., Cherkasskaya E. B., Romanovich A. Yu. Grammar of the English language Moscow: Unves 2001